

TEMERINI ÚJSÁG

XVIII. évfolyam 18. (892.) szám

Temerin, 2012. május 3.

Ára 50 dinár

Májusfaállítás



Hétfőn este harmincadik alkalommal állították májusfát a Gulyáscsárda előtt. A rendezvényre szép számú közönség gyűlt össze, sok gyerek várta kíváncsian az eseményt. Ezt megelőzően bemutatkoztak a vasárnapi választásokon induló VMSZ-képviselőjelöltek. A gyerekeket kiflivel kínálták, a felnőtteket ingyenes birkapaprikásra invitálták.

Vasárnap szavazunk

A vasárnapi, május 6-ai általános választásokon az április 20-án éjjelkor zárt választói névjegyzék szerint 24 583 (2004-ben a szerbiai elnökválasztáson 21 980) temerini választópolgár járulhat a szavazóurnák elé. A község területén összesen 31 szavazóhely lesz: Járekon 8, Sztaro Gyurgyevo Helyi Közösségben 5, Szőregen 3 és a Temerini Első Helyi Közösségben 15. A legnépesebb helyi közösség polgárai számára kijelölt szavazóhelyek a következők: a 14-es a kádfürdőben, a 15-ös a Petar Kocsics Általános Iskola központi épületében, a 16-os a Veljko Vlahovics Iskoláskor Előtti Intézményben, a 17-es a Vadászotthonban, a 18-as az Iparosotthonban, a 19-es a volt kooperáció épületében, a 20-as a Községi Nyugdíjas Szervezet épületében levő klubhelyiségben, a 21-es a Casablanca vendéglőben, a 22-es az Ifjúsági Otthonban, a 23-as a Golf vendéglőben, a 24-es a Nobili épületében, a 25-ös az Oliva vendéglőben, a 26-os és a 27-es a Kócai Imre Általános Iskola telepi épületében és a 28-as a közművállalat telepi részlegében.

A községi választási bizottság április 25-én megtartott ülésén végleg-

sította a helyhatósági választási listát, amelyen 13 jelöltlista szerepel. Ezek a következők:

1. Demokrata Párt – Borisz Tadic
2. Vajdasági Szociáldemokrata Liga – Nenad Csanak
3. Szerb Radikális Párt – dr. Alekszandar Martinovics
4. Temerin Prosperitásaért Polgári Csoportosulás
5. Egyesült Szerbiai Régiók – Ivan Todorovics
6. Fordulat Koalíció
7. Szerbiai Demokrata Párt – Új Szerbia – Vojislav Kostunica
8. Vajdasági Magyar Szövetség – Pásztor István
9. Egységes Szerbia – Szerbiai Szociáldemokrata Párt
10. Ivica Dacsics – Szerbiai Szocialista Párt – Szerbiai Egyesült Nyugdíjasok Pártja
11. Tomislav Nikolic – Szerb Haladó Párt – Szocialisták Mozgalma
12. Vajdasági Magyar Demokrata Párt – Csorba Béla
13. Szerb Demokrata Párt – Dragan Miletics

Folytatása a 2. oldalon

SZAVAZZ A VMDP-RE!

12. A községi képviselők listáján:
Vajdasági Magyar Demokrata Párt –
Csorba Béla
Listavezető: Gusztony András

5. A helyi közösségi listán:
Vajdasági Magyar Demokrata Párt –
Csorba Béla
Listavezető: Ádám István

A tartományi egyéni listán:

3. Gusztony András

NE ADD EL MAGYARSÁGODAT!



Vasárnap szavazunk

Folytatás az 1. oldalról

A községi választási bizottság ugyanezen az ülésén állapította meg a tartományi parlamenti választások egyéni jelöltjeinek listáját is. A jelöltek végleges sorrendje a következő:

1. **Balogh Antal** (Magyar Remény Mozgalom)
2. **Dusan Bokics** (Szerbiai Szocialista Párt, a Szerbiai Egyesült Nyugdíjasok Pártja, az Egyesült Szerbia és a Szerbiai Szociáldemokrata Párt)
3. **Gusztovics András** (Vajdasági Magyar Demokrata Párt)
4. **Radovan Gyurgyevics** (Fordulat)
5. **Róbert Karan** (Vajdasági Szociáldemokrata Liga – Nenad Csanak)
6. **Nenad Ljubicsics** (Szerb Radikális Párt)
7. **Miodrag Mandics** (Egyesült Szerbiai Régiók – Ivan Todorovics)
8. **Dr. Nagy Imre** (Vajdasági Magyar Szövetség)
9. **Dr. Tanja Radovanovics** (Választás a jobb Szerbiáért – Bojan Pajtics)
10. **Szavka Sztratijev** (Szerb Haladó Párt, Új Szerbia, Szocialisták Mozgalma, Szerbiai Erők Mozgalom)
11. **Szlobodan Tomics** (Szerbiai Demokrata Párt)
12. **Csedo Trninics** (Szerb Demokrata Párt)

A vasárnapi országos, tartományi és helyhatósági választások megtartásakor Temerinben helyi közösségi választások is lesznek. A jelöltek listáit április 20-áig lehetett benyújtani a helyi

közösségekben kinevezett választási bizottságoknak, amelyeknek 25-éig ki kellett hirdetniük a végleges választási listákat. Az Első Helyi Község választási listáinak végleges sorrendje a következő:

1. **Vajdasági Szociáldemokrata Liga – Karan Róbert**
2. **Demokrata Párt**
3. **Szerb Radikális Párt**
4. **Vajdasági Magyar Szövetség**
5. **Vajdasági Magyar Demokrata Párt – Csorba Béla**
6. **Temerin Prosperitásáraért Polgári Csoportosulás**
7. **Egységes Szerbia**
8. **Szerbiai Szocialista Párt – Szerbiai Egyesült Nyugdíjasok Pártja**
9. **Szerbiai Demokrata Párt – Új Szerbia – Vojislav Kostunica**
10. **Mozdítsuk meg Temerint – Tomiszlav Nikolics – Szerb Haladó Párt és Szocialisták Mozgalma**
11. **Lehet Jobban Polgári Egyesülés**
12. **Magyar Remény Mozgalom**

Az Első Helyi Községben már felsorolt 15 szavazóhelyen 13 440 szavazópolgár járulhat az urnák elé, és adhatja le voksát az országos, a tartományi és helyhatósági választási listák mellett a helyi közösségi listák valamelyikére is. Április 30-áig minden szavazópolgárnak kézbesítették a névre szóló értesítést, amelyen feltüntették, hogy melyik szavazóhelyen szavazhat. A szavazóhelyek május 6-án, vasárnap reggel 7 órától este 8 óráig fogadják a szavazópolgárokat.

Szűrővizsgálatok

Az Első Helyi Község Nyugdíjas Egyesületének idei évi munkatervében négy ingyenes vérnyomás- és vércukorszintmérés szerepel. Múlt csütörtökön tartották az elsőt. A korábbi évek gyakorlatának megfelelően most is az Ifjúsági Otthon nagytermében fogadták a viz-

gálatra jelentkezőket. A fogyóanyagot önerőből teremtették elő. A vérnyomást Borda Edit, az egészségház nővére és Szarvas Andrea munkanélküli egészségügyi nővér, a vércukorszintet szokásosan Bijelics Tiszta Gabriella, az egészségház sürgősségi osztályának nővére mérte.



Szarvas Andrea vérnyomást mért

Mindhárman önkéntesként vettek részt. Az adminisztrációs feladatokat Verebélyi Aranka, az egyesület pénztárosa látta el, a helyszínen ügyködött Varga István, az egyesület elnöke is. A szűrés napján 8 és 11 óra között 225-en jelentkeztek vizsgálatra.

– A hirtelen felmelegedés miatt a normálisnál (140/80) többnyire magasabb értékeket mértem, öt személynél 200-on felüli értéket. A vizsgálat előtt sokan nem vették be gyógyszerüket. A legtöbben tudták, hogy milyen eredményre számít-

Szavazók figyelmébe!

Értesítjük polgártársainkat, hogy a Temerini Község területén megállapított egyes szavazóhelyek megváltoztak, és az alábbi címre helyeztük át

17-es szavazóhely: 4 ÉVVEL EZELŐTT a Kókai Imre Általános Iskola volt, MOST a **Vadászotthon** (JNH u. 129.)

18-as szavazóhely: 4 ÉVVEL EZELŐTT a Vízor (valamikor Jávör) volt, MOST az **Iparosok Egyesülete** (Újvidéki u. 365.)

23-as szavazóhely: 4 ÉVVEL EZELŐTT a FKL Kardan volt, MOST a **Golf vendéglő** (Újvidéki u. 478/2.)

25-es szavazóhely: 4 ÉVVEL EZELŐTT az Petar Kočić Általános Iskola volt, MOST az **Oliva Vendéglő** (Pap Pál u. 122.)

28-as szavazóhely: 4 ÉVVEL EZELŐTT a telepi Orvosi Rendelő volt, MOST a **telepi betonkeverőnél levő Temerin Közművesítési Kézvállalat** (Újvidéki u. szn.)

Temerini Községi Közigazgatási Hivatala

Fokozott közúti ellenőrzés

A közlekedési rendőrség a májusi ünnepek alatt fokozott közúti ellenőrzést végez a szerbiai közutakon. A gyorsajtók nyomába eredő „mozgó radarral” felszerelt gépkocsik mellett helikopterekből is ellenőrzik az autósokat. A statisztikák azt mutatják, hogy a május elsejei ünnepek alatt jóval több a közlekedési szerencsétlenség, mint egyéb ünnepek alkalmával. A szakemberek szerint ez azért (is) van, mert jó időben az autósok gyorsabban vezetnek, ami a majálisokon szinte kötelezően elfogyasztott szeszes ital miatt gyakran tragikus végkifejlethez vezet.

A közlekedési rendőrség bejelentette, hogy az ünnepek idején járőrök minden regionális és főúton ott lesznek és minden olyan helyet figyelnek, ahol a majálisozók megfordulnak. (021)

hatnak, az általam mért értékeken senki sem lepődött meg – mondja Borda Edit.

– Immár negyedik alkalommal mértem a nyugdíjasok vérnyomását – mondja Szarvas Andrea. – A legtöbb személynél normális vérnyomást mértem. A legnagyobb érték 170/90, a legkisebb meg 90/50 volt.

Bijelics Tiszta Gabriella múlt csütörtökön délelőtt is a vércukorszintet mérte digitális műszerrel. Elmondta, hogy a legnagyobb értékek 11 és 13 mmol/l között alakultak. Mindenki tudta, hogy milyen eredményre számíthat és nem lepődött meg. Olyan személy nem volt, aki most tudta volna meg, hogy nagy a vércukorszintje.

mcsms

Nem csak tüzelőről gondoskodtak

A nyugdíjas egyesület ma tartja rendes évi közgyűlését

Az Első Helyi Közösség területén élő nyugdíjasok egyesülete ma, május 3-án délután 4 órai kezdettel az Ifjúsági Otthon nagytermében tartja rendes évi közgyűlését, amelyen megvitatják az egyesület tavalyi munkájáról és pénzügyi eredményéről szóló jelentést, az idei munkaprogramot, körvonalazzák a pénzügyi tervet és ismertetik a felügyelőbizottság jelentését.

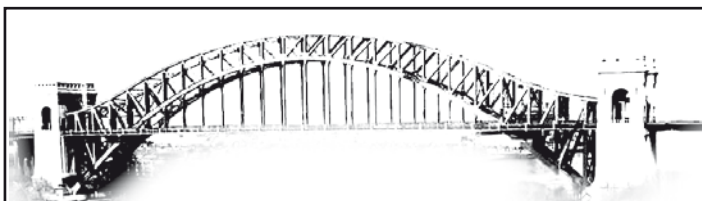
Varga István, a helyi nyugdíjas szervezet elnöke a tavalyi tevékenységet taglalo részletes jelentés alapján elmondta, hogy a nehézségek ellenére, az általános pénztelenség időszakában is sikerült pozitív eredménnyel zárni az évet. 2011-ben 825 név szerepelt a nyilvántartásban, ez kevesebb, mint egy évvel korábban volt. A vezetőség nem kapja kézhez az „újdonsült” nyugdíjasok névsorát, és nem tudja, hogy kiket kellene kérni a beiratkozásra. Másrészt a szokásosnál több nyugdíjas távozott az élők sorából. Egyébként a nyolcvan évnél idősebbeket tavaly is tiszteletbeli tagként, ingyen vették fel az egyesületbe. Tavaly is népszerűsítették az életbiztosítást, így a 106 új biztosítással együtt, saját nyilvántartásuk szerint az Első Helyi Közösség területén élő nyugdíjasok közül 1383 kötött életbiztosítást. Kiemelt feladat volt tavaly is a tagság tüzelőellátása. Egy helyi fatelep és a tagság közötti közvetítés eredményeként 285 családot láttak el tüzelővel. Összesen 657,5 tonna szén és 481 köbméter tűzifát szállítottak le. Tavaly is szorgalmazták az anyanyelvű jogi tanácsadást, de a tagok csak nagyritkán igényelték. Donációs eszközökből háromszor szerveztek vérnyomás- és vércukorszintmérést. A Köztársasági Nyugdíj- és Rokkantsági Biztosítási Alap jóvoltából 13 nyugdíjas vehetett részt gyógyüdülésen, amit a helyi közösségben élő nyugdíjasok számára viszonyítva kevésnek tartanak. Karácsonyra az önkormányzat pályázatán nyert eszközök megtoldásával 70 kisnyugdíjast ajándékozhattak meg egy-egy szeretetsomaggal. Tavaly a legtöbb támogatást/céleszközt az önkormányzattól kapták, összesen 160 ezer dinárt. Sikerült renoválni a klubhelyiséget is.

A szabadidős tevékenység keretében ápolták kapcsolataikat a mórhalmi nyugdíjasokkal, de szünetelt az együttműködés a bezdánikkal. A községi nyugdíjas egyesület szervezésében megtartott kirándulásokon általában 13-14 fős csoport vett részt. Sikeresen megszervezték hagyományos óév-búcsúztatójukat, de teadélutánokat nem tartottak. Aktív volt az Őszirózsa vegyes kórus, amelynek élére tavaly Szabó Gabriella személyében új vezető került. Jól szerepeltek a Dél-bácskai ligában versenyző tekecsapatok.

Az idei évi munkaprogram a szokásos tevékenységet tartalmazza. Igyekeznek kihasználni az összes pályázati lehetőséget és anyagiakhoz jutni a hagyományos és jól bevált rendezvények megszervezésére. Mivel előre nem tudhatják, hogy mekkora összeget nyerhetnek a pályázatokon, illetve kaphatnak adományként, a tavalyinál szolidabb a pénzügyi terv.

A nyugdíjasok ma délutáni rendes évi közgyűlése is a tagok társalgásával és megvendéglésével zárul.

mcsms



www.most-hid-temerin.com

**Dr. Matuska Mihály jegyzetei
a csatornahálózatról és a levegőadóról**

Találkozás Czakó Gábor íróval

Május 3-án, csütörtökön este nyolc órai kezdettel a Lukijan Musicki Képtárban találkozik temerini olvasóival és tisztelőivel Czakó Gábor író, akinek a helyszínen bemutatásra kerül legújabb, a szakemberek és a laikusok körében egyaránt sok vitát kiváltó könyve a magyar nyelv ősiségéről és az úgynevezett gyökelmélet alapján felvázolt nyelvtanáról. A beszélgetést az íróval és a közönséggel Csorba Béla vezeti.

-a -a

Újvidék már nem biztonságos

A bűnözés tekintetében Újvidék a második város az országban. A tartományi székvárosban szinte mindennapos bűncselekmények, a Contrast diszkóklubban történt tüzeset után, amelynek hat halálos áldozata volt, valamint az egy hétre rá a Heréskertben történt tömegverekedés után, amelyben egy fiatalember meghalt, ketten súlyosan megsérültek, egy házat pedig robbanószerkezet aktivizálásával felgyújtottak. Tatjana Joszin Sztojsics, az újvidéki Štit SG személy- és vagyonbiztonsági ügynökség vezérigazgatója azt mondja, hogy a bűnözés tekintetében Újvidék a második helyen áll Szerbiában. Sztojsics asszony szerint ennek részben az az oka, hogy az elmúlt 15 év folyamán jelentősen megnövekedett a tartományi székváros lakossága, mivel az egykori Jugoszlávia szétesése után sokan Újvidéken telepedtek le.

A kérdésre, hogy a közbiztonság javulásához mennyire járultak hozzá a város központjában elhelyezett kamerák, amelyekkel a városvezetés videomegfigyelés alá helyezte a belvárost, a Štit SG ügynökség vezérigazgatója azt felelte, hogy a videoellenőrzés nem, vagy csak egészen minimális mértékben járult hozzá a közbiztonság javulásához.

„A városvezetés néhány kamerát helyezett el a városban. Nyílt titok, hogy ezeket a kamerákat a lakbérszámlán keresztül a polgárok fizették ki. De nincs válasz a kulcskérdésekre: Ki adott rendeletet arra, hogy videorendszert helyezzenek el a városban, továbbá értesítették-e a polgárokat arról, hogy video-ellenőrzés alatt van a központ, mit helyeztek megfigyelés alá, mely céget konzultáltak szakmailag, amikor berendezést megvásárolták? S itt elérkeztünk a fő problémához is: Szerbia az egyetlen ország a régióban, amelyiknek nincs törvénye a személyiségi jogokról”.

M. E.

PONTOSÍTÁS

Múlt heti számunk 7. oldalán megjelent Nyitott könyv az 1944/46-os áldozatokról című írás utolsó sorában nem teljes a megadott honlapcím. A helyes cím: <http://www.otvorenaknjiga.komisija1944.mpravde.gov.rs/#06>.

Májusi akció a

ASavanović kertészetben!

Ha még nem vásárolt kerti- és futómuskátlit, petúniát, pistikevirágot, begóniát, bársonykát, most olcsóbban megteheti!

Újdonság: örökzöld cserjék, sziklakerti növények és kerttervezés-rendezés!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Megéri betérni!



A záróvizsga időpontja

A végzős nyolcadikosok záróvizsgáját június 18-án és 19-én tartják az általános iskolákban. A tanulók az első napon anyanyelvből, a másodikon matematikából vizsgáznak. A vizsgát mindkét napon 10 és 12 óra között tartják az iskolákban. A zene- és balettiskolákban június 7-én, 9-én és 10-én lesz a felvételi. Az általános iskolákban próbatesztet írnak a tanulók a záróvizsgára való felkészülésként. A bejelentés szerint április 21-e és 28-a volt, illetve lesz a próbatesztelés napja. A múlt héten megjelent a középiskolai beiratkozási pályázatot tartalmazó füzet.

Épül a Zsezsely-híd

Gőzkalapács hangja hallatszik a Duna pétervárad oldaláról. A Szerbiai Vasútforgalmi Vállalat ugyanis megkapta a szükséges engedélyeket és megkezdődött a NATO légitámadásai során lerombolt harmadik, ún. Zsezsely-híd építése. A befektetés értéke 45,3 millió euró. Egy közlemény szerint először eltávolítják az előmervített betonból készült híd pilléreinek maradványait, majd a munkaövezettől távolabb eső helyre teszik át a gáz- és vízvezetékét. Az Európai Unió a vasúti híd munkálataira 26,2 millió eurót folyósít, Vajdaság és Újvidék a maradék 19,1 milliót biztosítja.

Pálinkaverseny

A Kertbarátkör május 9–12-ig tartja a III. Vajdasági és a XIII. Temerini Pálinkaversenyt. A minták átvétele május 9-én és 10-én, eredményhirdetés május 12-én, szombaton 12 órakor lesz az Ifjúsági Otthon nagytermében. A benevezési díj 300 dinár.

**Brikett eladó,
tonnája 15 000 dinár.**

Házhoz szállítás, részletfizetésre is – megbeszélés szerint.

Csere is lehetséges rosszvasért.

Telefonszám: 064/277-14-43

**Tűzifa eladó: tölgy,
gyertyán és akác**

Köbmétere 4000 dinár, házhoz szállítással,
részletfizetésre is – megbeszélés szerint.

Csere is lehetséges rosszvasért.

Telefonszám: 064/277-14-43

**A továbbiakban a Novák hentesüzlet
ZSX & KLÁRA**

néven az Újvidéki utca 631.-ben várja önt!

A teljes csirkeprogram mellett újdonság a sertéshús és a házas töltelék!

Rendelésre grilleznek egészcsirkét, csirkehús-göngyöleget,
készítenek Karagyorgye-szeletet és sertés roládót!

Kötözött házi sonka!

Tel.: 062/866-23-15, munkaidő hétköznapokon
és szombatonként 7.30-19, vasárnap 7.30-13 óra

Ne fáradjon a konyhában, rendeljen ingyencségeket Kláránál!

Földdel fedik a szemétteltelepet

A múlt héten Temerinbe látogatott Zseljka Jurakics a Köztársasági Környezetvédelmi Alap igazgatója. Találkozott az önkormányzat és a közművállalat vezetőivel. Elmondta, hogy a környezetvédelem szorosan összefügg a kommunális tevékenységgel, különösen a szemét és hulladékkezeléssel. Ezért a kettőt szorosan együttműködve kell végezni. Gusztovics András polgármester arról tájékoztatta a vendéget, hogy a szemétteltelep immár mintegy ötven éve létezik ilyen formában a szőregi út mentén és szanálásával már tavaly is próbálkoztak. Sajnos az első versenypályázat sikertelen volt, és nem tudtak kivitelezőt választani, másodsorra sikerült, és egy csuprijai vállalat kapta meg a munkát. A munkálatokhoz a köztársasági alap 29,7 millió dinárral járul, a többit a község fogja kifizetni. Úgy néz ki, hogy mintegy 45 millió dinár lesz az összköltség.



Nehéz munkagépek dolgoznak a szemétteltelep szanálásán

Miroszlav Kljajics a közművállalat igazgatója a találkozón elmondta, hogy becslése szerint 17 000 köbméter szemét van most a telephelyen. Geotextiliával, majd földdel borítják a telepet. A szanálás második szakaszában egy hulladékválogatót is építenek, hogy elkülönítsék az újrahasznosítható (gumi, üveg, papír, fém, plasztika, textília) anyagokat a szeméttől, amit a regionális telepre szállítanak. A szanálást követően majd csak egy fásított és fűvel fedett domb emlékeztet a mostani szemétteltelepre. Addig is a jelenlegi telephelyre hordják a szemetet, amelynek megközelítéséhez új utat építenek.

Zseljka Jurakics közölte, hogy Szerbiában jelenleg mintegy 80 szemétteltelep szanálása van folyamatban, a munka azonban csak akkor lehet teljes, ha megépítik a regionális szemétteltelepeket, közöttük a Dél-bácskai és Újvidéknél. Bár vita van arról, hol épüljön meg a regionális szemétteltelep, ezekben a napokban a székváros és a Köztársasági Környezetvédelmi Alap szerződést kötött a tervek elkészítéséről. Az építkezés vélhetően jövőre kezdődhet. A megbeszélés után a találkozó résztvevői megtekintették a szemétteltelepi munkálatokat.

Rendőrségi krónika

Kerékpárral autónak

Temerin község területén április 20-ától 27-éig három bűntényt, egy rendbontást és egy közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében.

Április 20-án este 6 óra tájban Temerinben, a Rákóczi Ferenc és a Marko Oreskovics utcák kereszteződésénél E. I. (1992) temerini lakos BMX Capriolo típusú kerékpárján a Rákóczi Ferenc utcában a Bem József utca irányából jövet az útkereszteződésben balra kanyarodva ütközött az öt már előző Fiat Stilo típusú személygépkocsival, amelyet V. E. (1961) temerini lakos vezetett. A balesetben a kerékpáros könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 10 ezer dinár.

Tiszta hang – egyenes beszéd

A VM DP Temerini Szervezetének választási programja



I. A MAGYAR INTÉZMÉNYEK VÉDELME, BŐVÍTÉSE ÉS ERŐSÍTÉSE

1. A VM DP politikájának kiindulópontja továbbra is a magyar autonómia, s azzal összefüggésben a helyi magyarság érdekvédelme, önálló nemzeti intézményeink, kulturális- és civilszervezeteink megőrzése, anyagi helyzetük megerősítése. Önkormányzati pozíciónkat érvényesítve eddig sikerült tartósan megoldani a Kertbarátkör székházgondját, s ingatlanhoz juttattuk a TAKT-ot (Tájház).

2. A továbbiakban kiemelt célunk a magyar általános iskola intézményes önállóságának megőrzése, a telepi iskola régi szárnyának felújítása és egy új szárny építése.

3. A színházépületet, illetve annak egy részét a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület birtokába kívánjuk helyezni, be kívánjuk fejezni a TAKT-galériát és műtermet, a közelmúltban Budapestről érkezett felajánlás segítségével emlékszobát kívánunk létrehozni Illés Sándor hagyatékából.

4. Szorgalmazzuk egy művelődési-szórakoztatási központ létrehozását magyar ifjúsági civil- és sportszervezetek bevonásával.

5. Szorgalmazzuk, hogy az előírásokat betartva az óvoda és az iskolák magyar tagozatain csak azok fejthessenek ki oktató-nevelő tevékenységet, akik hivatásuknak megfelelő szinten beszélik a magyar nyelvet. Igazgatóink erről a törvényes előírásról ugyanis az elmúlt években a figyelmeztetések ellenére hajlamosak voltak „megfelekedni”.

II. HELYI KÖZÖSSÉG

1. Meg kívánjuk őrizni a helyi közösség önállóságát, tevékenységét a hazai és nemzetközi pályázatokon szerezhető támogatásokra kívánjuk alapozni.

2. Polgáraink romló anyagi helyzete miatt a helyi járulék újbóli bevezetése helyett a községi ingatlanadót a helyi közösségeknek kívánjuk átengedni, hogy hagyományos tevékenységüket (járdák javítása, közvilágítás stb.) elláthassák.

3. Bővíteni kívánjuk baráti és testvérvárosi kapcsolatainkat a kölcsönös érdekek és kölcsönös tisztelet alapján bárkivel, de mindenekelőtt a Kárpát-medence magyarok lakta településeivel.

III. KOMMUNÁLIS TENNIVALÓK

1. Meg kell kezdeni az előregedett vízvezeték-hálózat cseréjét. Ugyanakkor, külföldi rossz példákra okulva, mindent el kell követni annak érdekében, hogy a polgáraink által kiépített rendszert az állam egy esetleges rablóprivatizáció során nehogy elkötyavetyélje.

2. A szennyvízcsatorna-hálózat kiépítését a közegészség és a környezetvédelem miatt folytatni kell, noha mindnyájan tudjuk, hogy a befejezés évekig is eltarthat. El kell oszlatni a hamis illúziókat, hogy a rákapcsolás ingyen is megvalósítható, viszont polgáraink számára biztosítani kell a méltányos részletfizetés lehetőségét.

3. Javasoljuk a fürdőmedence téli használatra alkalmas befedését és átalakítását, gyermek és idősek igényeit szolgáló új tartalmakkal történő fokozatos bővítését. Például szolgálhat testvérvárosunk, Mórahalom, ahol kapitális beruházás híján lépésről lépésre, évek hosszú során át építették ki a mai komplexumot.

4. Koptatóréteggel kell bevonni anyagi eszközök híján eddig elhanyagolt belterületi útjainkat.

5. A műemlékvédő intézet szakembereinek bevonásával haldéktalanul hozzá kell látni a történelmi és természetvédelmi értéket képviselő park felújításához.

6. Fel kell számolni az illegális szemételepeket, és meg kell akadályozni az utcai fák engedély nélküli kivágását az eddiginél sokkal szigorúbb bírságok kiadásával. Kezdeményezni fogjuk, hogy az illegális szemételek nevelőmunka gyanánt büntetésüket az utak menti szemét eltakarításával legyenek kénytelenek leróni.

IV. KÖZJÓ ÉS KÖZBIZTONSÁG

1. A bírósági fázisban levő kamendini földterületek tulajdonjogának a község földműveseinek javára történő tisztázását kívánjuk és a rendelkezésünkre álló adatokkal támogatjuk. E területeknek az autópálya közeli részén ipari zóna kialakítását javasoljuk, annál is inkább, mert az újabb munkahelyek létesítésével járna.

2. Meg kívánjuk erősíteni a mezőőrszolgálatot az elharapózó lopások megfékezése érdekében.

3. Egyre több panasz érkezik a felügyeleti rendszerben tapasztalható korrupciós jelenségekre: egyeseknek mindent szabad, másokat (különösen, ha magyarok), a legapróbb vétkekért is megbüntetik. Ennek a jelenségnek a felszámolása a megfelelő körülmények, az adekvát bizonyítékok és politikai partnereink érdektelensége miatt eddig nem sikerült, de ismét meg fogjuk próbálni a változtatást.

4. A szegycmentelen rossz közrend, a szaporodó bűncselekmények, betörések és lopások arra utalnak, hogy a bűnüldöző szervek gyengén vagy sehogyan sem látják el feladatukat. Polgárőrség létrehozását nem szorgalmazzuk, mert az igen gyorsan nem kívánatos politikai játszmák eszközévé válna és kiélezné a szerb–magyar ellentéteket is. Ezzel szemben kívánatosnak tartjuk, hogy a rendőrség erősítse meg utcai járőrszolgálatát. Temerin néhány kiemelt pontját szükséges térfigyelő kamerákkal is ellátni, különösen a nyári hónapokban, amikor szélsőséges elemek előszeretettel járnak településünkre „járőrözni” és ok nélküli verekedéseket provokálni magyar fiatalokkal.

5. Továbbra is kiállunk annak érdekében, hogy a rendőrség, a szabálysértési szervek, az ügyészség és a bíróság képviselői ne tussoľjék el az etnikai jellegű incidenseket, a felelősség megállapításánál pedig ne alkalmazzanak kettős mércét, mely az eddigi gyakorlat szerint leginkább a magyarokat sújtja.

6. Támogatjuk a drogmegelőző programok megvalósulását, ugyanakkor elvárjuk a rendőrségtől a kábítószer-terjesztők elleni, a mostanitól hatékonyabb fellépést.

NE ADD EL MAGYARSÁGODAT – SZAVAZZ A VM DP-RE!

Egy kapcsolat kezdete

Szombaton tartották a Falco rajzpályázatának díjátadó ünnepségét

A Falco Természetkedvelők Egyesülete márciusban itt a tavasz, itt van újra címmel rajzpályázatot hirdetett felsős tanulóknak. A pályázatra a Kókai Imre Általános Iskola tanulói mellett beneveztek a jánosalmi Szent Anna és a Hunyadi János iskola tanulói is. A rajzpályázatra beérkezett legjobb munkákból múlt szombaton délelőtt kiállítás nyílt a Kókai Imre iskola központi épületének előcsarnokában. A legjobb pályaművek alkotói elismerésben részesültek. Az alkalmi ünnepségen jelen volt Czeller Zoltán jánosalmi és Gusztony András temerini polgármester, ft. Szungyi László plébános, Urbán Izabella oktatásiügyi községi tanácsnok, valamint a benevezett iskolák igazgatói, tanulói, természetkedvelők és mások.

Az alkalmi díjátadó ünnepség résztvevőit Balogh István, a Falco Természetkedvelők Egyesületének elnöke köszöntötte, majd ecsetelte a 2004-ben alakult civil szervezet céljait, amelyek között elsődleges az iskoláskorú gyerekek és a fiatalok természeti ismereteinek a bővítése, a természet szeretetére való nevelése. A rajzpályázat célja volt, hogy a gyerekek figyelmét ráirányítsa a természet tavaszi változásaira. A pályázat első alkalommal volt nemzetközi jellegű. Az elnök örömet fejezte ki azért, mert nagyon sok jó, különböző technikával készült alkotás futott be a pályázatra, megdicsérte a diákok szorgalmát és gazdag gondolatvilágát. Reményét fejezte ki, hogy a tavasz, a kikelet megújulásához hasonlóan ez a pályázat a jánosalmi diákokkal és természetvédőkkel való gyümölcsöző jövőbeni kapcsolatoknak a kezdetét is jelenti.

A pályaműveket az Utcai Dávid, Papp Ágnes és Balogh István összetételű zsűri bírálta el. Utcai Dávid, a zsűri elnöke a munkák kapcsán elmondta, hogy a beérkezett mintegy 120 alkotásból 17-et díjaztak. A művek igen változatos technikával készültek: az egyszerű színes ceruzától kezdve a kombinált technikákon át a tusrajzokig és temperaművekig. A dobogós helyezést elért művek alkotói ajándécsoma-



Fát ültettek a polgármesterek Sziveri Béla igazgató és Balogh István elnök segédletével

got és diplomát kaptak. Az utóbbit személyesen Gusztony András polgármester adta át a legjobbaknak.

Az eredményhirdetés és ünnepélyes díjátadás után Czeller Zoltán Jánosalma és Gusztony András Temerin polgármestere a Kókai Imre iskola előtti parkban elültette a barátság emlékfáját, egy vörös kőrísát. Azt követően a jánosalmi vendégek megtekintették a Szent Rozália templomot és kőrsétát tettek a városban.

Szobrot kapott a mártír pap

Tóthfaluban szombaton a délelőtti szentmisét követően, amit Huzsvár László nyugalmazott nagybecskereki püspök celebrált, számos egyházi személyiség, környékbeli önkormányzati elöljáró és magyarországi vendég – közöttük Ékes Ilona országgyűlési képviselő, Smittné Makra Katalin, a nemrégiben leköszönt köztársasági elnök felesége –, valamint a helybeliek jelenlétében felavatták Szabó Dénes (1893–1944) mártír plébános mellszobrát.

Szabó Dénest 1916-ban szentelték pap-pá, ezt követően Szenttamason, Adán és Magyarokizsán káplánkodott, majd 1929-től a tóthfalusi plébániát vezette. A partizánok 1944 októberében hurcolták el s példátlanul brutális kínzásokat követően a magyarokizsai Tisza parton végezték ki sok helybéli magyarral együtt.

A szobor alkotója Ambrus Imre fiatal törökbencei szobrászművész, a költségeket közadkozásból teremtették elő.

A mártír pap érdemeit és példamutatásának nagyságát az eseményhez méltó kulturális program keretében Utasi Jenő helyi plébános és Matuska Márton méltatta, majd Huzsvár püspök úr megszentelte az emlékhelyet, amit ezt követően koszorúk és virágok sokaságával halmoztak el.

Szabó Dénes mellszobrát – mely a maga nemében az első Délvidéken, ahol pedig több mint negyven római katolikus, evangélikus, református és görögkatolikus lelkész végeztek ki, vagy úztek halálba Tito partizánjai – Csorba Béla és Matuska Márton, az 1944/45-ös délvidéki tragédia kutatásával és kutatási eredményeinek publikálásával foglalkozó Keskeny Úton Alapítvány képviselői is megkoszorúzták.

-a -a

Kissé szokatlan időben, délután ötkor topkantunk be az Ugled nevű ruhagyárba. Az irodák sötétek voltak, az adminisztráció nappal üzemel, most csak a varrónők dolgoznak. Két műszakban folyik a munka, reggel hattól este tízig. Nem tudom délelőtt milyen itt a hangulat, amikor az irodák épületében is serény munka folyik, és így feltehetően fölébe is nő egyben-másban ennek az óriási varrodának. Az irányítás és felelősség üteme, az üzem gazdasági központja mégiscsak ott liktet, mint az emberi testben a szív. Tudom, hogy nem egészen így van, mégis az az érzésem, amikor a sötétben maradt irodákra nézek, mintha kicsit gazdátlan maradt volna ez a gyár. De hát normára dolgoznak, így nem lehet különbség a nappal és a délután között.

– Ott van a Koroknai Károly – mondja a portás, egy magas, testes ember, s a munkacsarnok felé mutat. – Majd ő eligazítja magukat.

Hangulatot mondtam? Igen, mert ez az első benyomás, ami másnak tűnik, amikor az ember belép az éles fényvel kivilágított munkacsarnokba. A varrógépek homogén zaját csengő szopránok szakítják meg időnként, s mintha a nevetés is gyakrabban hallható lenne, mint más gyárban. Igaz, mert a munkások túlnyomó többsége nő. És a munka is olyan természetű a könnyű anyaggal, hogy a jó kedély ugyancsak minduntalan érezhető. Már azzal is, hogy gyerekholmi készül itt, s kik lennének ilyesmire alkalmasak, ha nem a nők, a mamák? A dolognak ez az érzelmi velejárója arra is magyarázat, hogy miért más itt a hangulat, mint azokban az üzemekben, ahol férfiak kezelik a gépeket.

Koroknai Károly húsz éve, a gyár alapítása óta itt van. Most munkavezető, s ahogy a tekintete végigfut a hosszú hodályon, a végtelennek tűző gépsorokon, amelyek oly szorosan vonulnak egymás mellett, hogy igen el sem lehet menni közöttük, hiszen a gépekről lefolyik az anyag, a szövet és a selyem. Egy percig se tétlenkedik, minduntalan hívják valahova, mert vagy a géppel van baj, vagy a szövettel, és akkor neki kell a bajt eloszlatni egy-egy szakszerű beavatkozással. Azzal már mehet is tovább egy másik gép egy másik munkásnő mellé. S ő mindezt szívesen és mosolyogva teszi. Ez a dolga.

– Én mint szakmunkás kerültem ide húsz évvel ezelőtt. Egy privát mesternél tanultam, három hónapig még ott is maradtam a felszabadulásom után, mint segéd, mert nem illett volna, hogy mindjárt elküldjön. Hanem amikor ez az üzem megalakult én is jelentkeztem munkára.

Az Ugled is úgy született annak idején, mint a többi vidéki gyár. Két igen fontos meggondolás hozta létre az iparosítás programjának keretében: elhelyezkedési lehetőség teremtése és az olcsóbb munkaerő. A falusi üzemek nagy része ma is azért versenyképes, mert alacsonyabb lehet a személyi jövedelem mint a városokban, ahol a megélhetési költségek sokkal magasabbak.

– Nem lett azért ez, kérem, mindjárt az, ami lett. Először is nem voltunk önálló munkaszervezet, hanem csak kirendeltsége az újvidéki

A temerini ruhagyár

Május elseje, a munka ünnepe alkalmából közöljük az alábbi riportot, amely 1983. november 10-én a Dolgozók c. szakszervezeti lapban jelent meg, abban az időben, amikor az Ugled helyi készruháüzem 600 dolgozót foglalkoztatott, és Nyugat-Európába, valamint a Szovjetunióba exportált termékeket. A szerző Herceg János (1909–1995), a vajdasági irodalom jeles alakja.

vállalatnak. Hanem amikor a Novitet megszűnt, a magunk lábára álltunk.

Hús év alatt tízszeresére nőtt a dolgozók létszáma. Ma megközelítőleg hatszáz munkásnőt foglalkoztat a temerini ruhagyár. Időközben szakosította is magát: átállt a gyerekkonfekcióra. Így maradhatott versenyben. Leányka- és fiúruhák, kabátok, zekék, köpenyek és dzsekik tömege kerül ki innen mindenféle színben, a szövet és a bélésanyag különböző anyagából. De mindig a legutolsó divat szerint, úgyhogy az Ugled üzleteiben bő választék áll a vevők rendelkezésére. Már ami itt marad az országban. Mert az Ugled kivitele is irigylésre méltó. Az NSZK-nak kapott anyagból varrják a ruhaneműt, a Szovjetunióba szállított konfekcióhoz mindent maguk adnak. A kereskedelmi központ Újvidéken van, a külföldi kapcsolatokat külkereskedelmi vállalatok szervezik. A Bojana elnevezésű kabát, a Mirona és a Bianka meg a többi, kísézőkártonján az ötletes cégjelzéssel, mégiscsak szétviszi a világba a temerini munka jó hírét és ez nem kis dolog.

Mindez azonban már a magasabb szférákban megy végbe, ami mondjuk Bohócki Ilonát, aki szintén 20 éve dolgozik itt, közvetlenül nem érinti.

– Én, mint tanult varrónő kerültem ide, csak közben megrokkantam, nem vagyok már gép mellé való. Napi négy órát dolgozom a szívem miatt. Két nagy lányom van, s a férjem szintén munkavezető, de a reggeli műszakban.

Három másik asszonnal ül körül egy kerek asztalt Bohócki Ilona, aki a kicsit bágyadt mosolya ellenére még ma is csinos asszony. Egy kabáthege van az asztalon, ők végzik el az „utolsó simításokat” rajtuk. Tüzetesen átnézik, nem feslettek-e fel valahol, a gombok a helyükön vannak-e mind, s nem maradt-e olyan hiba az egyes darabokon, amiért eladhatatlanok lennének. Ezek az asszonyok nem normára dolgoznak, munkájukat átlagban 8 ezer dinárban állapították meg. De a végleges ellenőrzés már nem rájuk tartozik. Ezt ebben a műszakban Nedeljka Mlinarics végzi, egy hasonló korú asszony, maga is a régi gárdából.

– Csakhogy én nem varrónőként jöttem ide, hanem jó ideig, mint betanított munkásnő dolgoztam. Itt lettem szakképzett, az esti tanfolyamok elvégzése után Borovóból idehelyezték a férjemet, így kerültem én is Temerinbe.

Ő az utolsó ellenőr. Ami az ő kezén átmegy, annak okvetlenül hibátlan, kifogástalannak kell lennie, s mehet az Ugled üzleteibe vagy ki

a nagyvilágba. Nyilván ez a magyarázata, hogy ő átlagosan 15 ezer dinárt keres.

Megkérem Koroknai Károlyt, ne csupa veteránnak mutasson be. Szeretnék az újabbak, a fiatalabbak közül is megismerkedni valakivel.



Az Ugled dolgozóinak egy csoportja a 80-as években

Így jutunk el Teleki Franciska varrógépéhez. Ő maga aligha több húszévesnél, de van egy kislánya, s a férje a Pobeda csapágyrészlegében dolgozik.

– Én se vagyok varrónő – mondja nevetve, hogy mégis itt van. – Kilenc osztályt jártam, na, és mire képesít az? Semmire! De a munkaközvetítő mégis nyilvántartásba vett, és körülbelül kilenc hónap előtt azt mondták, ha dolgozni akarok, jelentkezsek az Ugledban. Így kerültem ide. Most még a norma alatt vagyok, de remélem, hamarosan teljesíteni tudom majd.

A délutáni műszak tíz órakor fejezi be a munkát. Akkor csapatosan mennek haza az asszonyok. A gyár a főutcán van, a legforgalmasabb helyen, valamikor kocsmá volt a nagy sarokházban.

– Jaj, én mindig magam megyek, mert a többiek általában kényelmesek meg fáradtak a nyolcórás munka után, lassan ballagnak haza. Én sietek. Félek. Nem tehetek róla. És a férjem is vár.

Utána Kovács Franciskához vezet Koroknai Károly. Mentegetőzik, hogy ez is Franciska, mint Telekiné, de hát mit csináljunk, ha Temerinben olyan sok a Franciska. Ezen már Kovács Franciskának is nevetnie kell. Ő a középkáderekhez tartozik, ennél fogva a fizetése is közepes:

12-13 ezer dinár. Van egy nagy fia, most éppen katona, különben a férje is itt dolgozik, de más műszakban.

– Hát akkor mikor találkoznak maguk?

– Este! – mondja, s ez megint oly neveltség. – Meg néha levél által, ha nagyon sürgős, és nincs más mód, hogy szót váltsunk egymással.

Azt hiszem, ez a jókedv jellemző a temerini nőknek erre a csoportjára. Megvannak nekik is a gondjaik, de így együtt, ahogy a gépek mögött ülnek, mint a fecskék a sürgönydróton, s átkiáltanak egymásnak, miközben a kezük sebesen jár, elfelejtik a gondokat.

Nem érdekeltünk utána, mekkora forgalmat bonyolít le az üzem. Nemcsak azért, mert

nem volt kitől „üzleti titkokat” megtudni. Megelégedtünk a ténnyel, hogy a szokatlanságában is érdekes dolgozói közösség egy részével megismerkedhettünk. És nem lehet baj az Ugled háza táján, ha még most is újabb munkaerőt vesz fel, mint a mosolygós szemű fiatalasszonyt, Teleki Franciskát. Sőt, ez az a ritka üzem, amely gyakornokokat is alkalmaz. A nem nagy személyi jövedelem Temerinben, a városnál merőben más életforma szerint, kerttel, ahol minden megterem és udvarral, ahol tyúkok kapirgálnak, míg az ölben esetleg a hízó rőfög, nagyobb értékkel bír.

– Meleg étel is kapnak?

– Hogyne! – mondja a portás, és lép egyet parasztjával a sakktáblán, mert este hatkor még nincs dolga egy gyári portásnak. – Csakhogy nálunk a meleg étel nem meleg. Itt nők dolgoznak, nem olyan nagyétlkűek, mint mi, férfiak. Meg kényesebbek is. Jobban szeretik, amit maguk főznek otthon.

A sötétből még visszanezünk a fényárban úszó munkacsarnokra, és szinte látni véljük a 200-300 asszony vidám arcát a gépek zümmögésében. Mintha attól a felismeréstől lenne jókedvük, hogy ez a gyár nagyban megkönnyíti pár száz temerini asszony életét. S ez tényleg nagy dolog!



Vladislav Capik

1.

**DEMOKRATA
PÁRT
Boris Tadić**

HIRDETÉS

Temerin község lakosainak köszönhetően a Demokrata Párt – Boris Tadić választási listája az 1. szám alatt fog szerepelni.

JELÖLTJEINK A TEMERINI ÖNKORMÁNYZATBA:

1. Vladislav Capik *közzgazdász*
2. Miroslav Monar *mezőgazdasági mérnök*
3. Andreja Stajšić *osztálytanító*
4. Zdravko Vašalić *mezőgazdasági mérnök*
5. Danica Škrijelj *szertanár*
6. Miroslav Kljajić *mérnök*
7. Jasmina Dejanović *óvónő*
8. Kinga Tintor *fogorvos*
9. Tanja Radovanović *orvos*
10. Jožef Brežnjak *közzgazdász*
11. Sandra Kovačević *Tasovac pedagógus*
12. Damir Karan *gépésztechnikus*
13. Boško Govedarica *közlekedési technikus*
14. Dušan Rujević *nyugdíjas*
15. Slađana Marković *biológiai professzor*
16. Miroslav Tepić *okleveles ipari tervező*
17. Danilo Bobić *testneveléstanár*
18. Stojanka Janoši Zeljković *pedagógus*
19. Todor Tomić *gépésztechnikus*
20. Ádám Ferenc *gépésztechnikus*
21. Ivana Jerkov *egyetemi hallgató*
22. Danijel Hajduk *pedagógus*
23. Aleksandra Božić, *óvónő*
24. Roland Talpai *karbantartási koordinátor*
25. Milica Kmetović *nyugdíjas*
26. Zsolt Góbor *állategészségügyi-technikus*
27. Čedo Dakić *közzgazdász*
28. Daniel Paifer *villamossági technikus*
29. Robert Vecsei *grafikus*
30. Vesna Ilijevska *óvónő*
31. Laura Miljković *óvónő*
32. Dušan Ševo *FTN hallgatója*
33. Siniša Milićević *nyugdíjas*

JELÖLTEK A TEMERINI ELSŐ HELYI KÖZÖSSÉG TANÁCSÁBA:

2.

- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| 1. Ádám Ferenc | 9. Vesic Mile |
| 2. Božić Aleksandra | 10. Vasiljević Branislava |
| 3. Janoši Zeljković Stojanka | 11. Vécsei Róbert |
| 4. Marković Slađana | 12. Góbor Zsolt |
| 5. Karan Damir | 13. Pap Đurđinka |
| 6. Travica Jasmina | 14. Moisko Attila |
| 7. Hajduk Danijel | 15. Tankosić Marijana |
| 8. Miljković Laura | |

A Demokrata Párt az elmúlt négy éves mandátuma alatt Temerin község területén sok mindent tett a közérdekért.

A Demokrata Párt 2008 óta Temerin községben első ízben vett részt a hatalomgyakorlásban. Az említett időszakban a Demokrata Párt tagjai a következő funkciókat foglalták el:

- Vladislav Capik községi alelnök;
- Danica Škrijelj, a Községi Tanács civil és ifjúsági szervezetek ügyeivel megbízott tárcájának tagja;
- Miroslav Tepić, a Községi Tanács kultúrával megbízott tárcájának tagja;
- Zdravko Vašalić, a Községi Tanács mezőgazdasági tárcájának tagja;
- Jasmina Dejanović, a Veljko Vlahović Iskoláskor Előtti Intézmény igazgatója;
- Danijel Hajduk, a Szociális Központ igazgatója;
- Miroslav Kljajić, a Temerini Közművesítési Közvállalat igazgatója.

Óriási energiabefektetéssel, a koalíciós partnereink akadályozása ellenére, sok, a temerini polgárok javára vált dolgot megvalósítottunk:

- a mezőgazdaság, a kultúra és a civil területek munkájában biztosítottuk a törvényességet és nyilvánosságot;
- a szociális védelem használóinak körét és kedvezményeinek kiszélesítését biztosítottuk;
- a Vajdaságban élő krajnsnyikiak kultúrájának, hagyományainak ápolását segítettük elő a Brvnara tájház eredeti berendezésével és a tájházban megtartott rendezvényekkel, valamint támogattuk a magyar nemzet kultúrájának, hagyományainak ápolását is a tájházban;
- a Vajdasági Ajándékbolt megnyitásával és működtetésével elértük a női falusi egyesületek gazdasági erősítését;
- a Temerini Ifjúsági Iroda és az Ifjúsági Klub megalapításával megteremtettük a feltételeket az aktív ifjúság-politika alakítására. Ezzel az önkormányzat továbbra is támogatja a legjobb egyetemisták ösztöndíjazását és a diákok, egyetemisták havi buszbérleteinek megtérítését.

DEMOKRATA PÁRT – Boris Tadić

HIRDETÉS

A mögöttünk álló gazdaságilag nehéz négy év ellenére igyekeztünk megoldani azokat a problémákat, amelyekkel községünk évek óta küzd. Az előző mandátum alatt jobbá tettük, előrelendítettük és továbbfejlesztettük az infrastrukturális és közművesítési feltételeket. Községünk egyik legnagyobb gondja a szennyvíz-csatornahálózat hiánya volt. Habár az előző hatalom polgáraink helyi járulékát elköltötte, sikerült működésbe helyezni a szennyvíz-tisztítóberendezést és megkezdeni a csatornahálózat kiépítését. Folyamatban van a 18-as lakónegyed és a Staro Đurđevó-i HK szennyvíz-csatornahálózatának kibővítése. Az utóbbi néhány hónapban polgáraink minőségesebb vizet isznak, mivel új kutakat fúrtunk, valamint a vízvezeték-hálózat egy részét újjáépítettük, illetve az átalakítás folyamatban van. A legnagyobb vízvezeték-hálózati gondja a település bővülése miatt a temerini Telep településrésznek van: e gondot az elkövetkező időszakban oldjuk meg.

Az egészségügy terén a Demokrata Párt sokat tevékenykedett. A Temerini Egészségház mentőautó vásárlására napokon belül pénzeszközökhöz jut. Községünk nő polgárai számára különösen fontos a mammográf beszerzésére biztosított pénzeszközök.

Az elmúlt időszakban több kilométer utcát javítottunk és aszfaltoztunk mint az előző két hatalom együttvéve.

A Közművesítési Közvállalat segítségével sokat javítottunk a környezetvédelem terén, és hozzájárultunk polgáraink ökológiai öntudatának növeléséhez: a községi szeméttelép kérdésének rendezésével, a hulladék kezelésének fejlesztésével és a hulladék fajta szerinti szétválasztásával, a parlagrafü rendszeres írtásával, a szemeteskukák szétosztásával.

A felsorolt munkákon kívül mezőéri szolgálatot alapítottunk, szélvédő övezeteket ültettünk, két nagy csatornát ástunk a településen keresztül, rendbetettük a mezei utakat és sárlerázókat építettünk.

Az elmúlt időszakban nem feledkeztünk meg a legfiatalabb polgárainkról sem. Az iskoláskor előtti intézményben játszótér építettünk, élelmiszert szállító gépjárművet vettünk az óvoda számára, kicseréltük a szőregi iskola és a járeki óvoda bútorzatát, befejeztük a Staro Đurđevó-i iskola építését és az óvoda tatarozását, amellyel az nagyobb befogadó képességűvé vált.

A temerini piactér új arculatot kapott – az illegális montázsépületek helyett Temerin azon része a napokban rendezett parkolóhellyé, füves és fás területté válik: ily módon Temerin polgárai kellemes séta- és piacteret kapnak.

A fentiek alapján úgy tűnhet, minden zökkenőmentesen zajlott le. Az üres községi költségvetésen kívül hátráltatott bennünket a gazdasági világválság is. A Demokrata Párt bebizonyította, hogy nehéz időkben is helytáll. Az elkövetkező időszakban folytatjuk a szennyvíz-csatornahálózat építését; megoldjuk a csapadékelvezetés gondját; tervezzük a vízvezeték-hálózat továbbépítését; folytatjuk a járdák javítását és az utcai megvilágítás munkálatait; befejezzük a szőregi óvodát és a járeki sportcsarnokot; a meglévő spotterületek felszerelését felújítjuk.

A Demokrata Párt hozzájárul Temerin község újabb pénzforrások jutásához, annak érdekében, hogy az elkezdett és tervezett munkákon kívül Temerin község polgárainak minőségesebb életet teremtsünk.

Az elkezdett és a tervezett munkák elvégzésének előfeltétele, hogy a Demokrata Párt Temerinben vezető szerepet töltsön be, aminek eléréséhez szükséges a temerini polgárok támogatása. Ezúton kérjük a polgárokat: támogassák a Demokrata Pártot a választói lista 1. sorszámanak bekarikázásával.

VÁLASZTÁS A JOBB ÉLETÉRT TEMERIN KÖZSÉGBEN

Májusi műsorrend

3-án, csütörtökön 19 órakor Peter Weiss:
Marat the Sade, rendező: Urbán András

4-én, pénteken 19 órakor Peter Weiss:
Marat the Sade, Rendező: Urbán András

7-én, hétfőn 19 órakor Ingmar Bergman:
Fanny és Alexander, rendező: Vidovszky
György, Romhányi Ibi-bérlet

8-án, kedden 19 órakor Ingmar Bergman:
Fanny és Alexander, rendező: Vidovszky
György

10-én, csütörtökön 19 órakor Frank L.
Baum-Zalán Tibor: Óz, a nagy varázsló, ren-
dező: Puskás Zoltán

20-án, vasárnap 19 órakor SZAKMAI BE-
MUTATÓ, Lázár Ervin: Berzsián és Dideki,
rendező: Mezei Kinga

21-én, hétfőn 19 órakor Lázár Ervin:
Berzsián és Dideki, rendező: Mezei Kinga
BEMUTATÓ, Németh P. István-bérlet

23-án, szerdán 18 órakor Temesvá-
ri Eurorégiós Színházi Találkozó, Ingmar
Bergman: Fanny és Alexander, rendező:
Vidovszky György

26-án, szombaton 19 órakor Lázár Er-
vin: Berzsián és Dideki, rendező: Mezei
Kinga, Nagygellért János-, Soltis Lajos- és
Romhányi Ibi-bérlet

27-én, vasárnap 19.30 órakor vendégjáték
a Kosztolányi Dezső Színházban, Peter Weiss:
Marat the Sade, rendező: Urbán András

29-én, kedden 19.30 órakor vendégjáték
a Szabadkai Népszínházban, Gilles Leroy:
Alabama song, rendező: Rahim Burhan

30-án, szerdán 19 órakor Újvidéki Szín-
ház Színes Szilánkok Diákszínpad, Folk and
Swing, rendező: Puskás Zoltán

A színház fenntartja a műsorváltozta-
tás jogát.

Jegyek az Újvidéki Színház pénztáránál
válthatók az előadás napján 16-tól 19 óráig,
illetve előjegyezhetők a 021/525-552 vagy a
(9-14 óráig) 657-2526-os és 66-22-592-es a
telefonszámon, <http://www.uvszinhaz.co.rs>,
e-mail: szinhaz@eunet.rs, ujvidekiszinhaz@yahoo.com

**PULSAR, PIRAT,
MOTIVEL, CAMBIO,
EQUIP, SAVAZON,
BIOPLANT**

**Telefonszám:
063/511-650**

Az életadás pillanata

Varga Somogyi Kornélia védőnővel a kismamaiskola
fontosságáról beszélgettünk

Az anyai szeretet feltétlen, határtalan és ál-
landó. Ennél nincs mélyebb érzés, életet adni a
legcsodálatosabb dolog a világon. A csoda pilla-
natára azonban kilenc teljes hónapig várni kell.
A kismama számára rendkívül hosszú és akadály-
okkal teli periódus. Talán ezért került naptár-
unkba az anyák napja (az idén május 6-án),
hogy ezen a napon külön köszönetet mondjunk
édesanyáknak.

Ahhoz, hogy az életet adás
pillanata valóban az élet leg-
szébb pillanata legyen, nagyban
hozzájárul a kismamaiskola is,
amelyet az egészségház nőgyó-
gyászati szakrendelőjének kere-
tében immár 10 éve rendszer-
esen szerveznek. Jelenleg Varga
Somogyi Kornélia védőnő tartja
az órákat.

• **Mi a célja az iskola
szervezésének?** – kérdeztük
a védőnőtől.

– Korábban a kádfürdőben
és inkább a délutáni-esti órák-
ban tartottuk az órákat. A nőgyógyászat két év-
vel ezelőtt költözött jelenlegi helyére, és azóta itt
tartjuk a foglalkozásokat. A kismamák általában
a hetedik hónap végétől úgy hat héten át heti két
alkalommal jönnek szinte a szülésig. Lényegében
ez az iskola egyszerre testi/fizikai és lelki felké-
szítés a szülésre. Például a fizikai felkészülés ke-
retében vérkeringés serkentő, derékfájás enyhítő,
valamint az ödémák keletkezését megakadályozó,
illetve lazítási és légzési gyakorlatokat végzünk.
A pszichikai felkészülés keretében igyekeztünk
változtatni azon a berögződésen, hogy a szülés
félelem, fájdalom, gonosz stb. dolog.

– Nagyon fontos, hogy a kismama pontosan
tudja, hogy a szülés során mi mindennel fog
szembesülni, és mikor mit kell tennie. Apróléko-
san elmagyarázzuk, hogy az első fájások után mit
kell és mit nem szabad tennie, hogy mikor kell
elindulni a szülészetre, ahová egyébként a tanfo-
lyam során ellátogatunk a csoporttal. Megmutat-
juk a kismamáknak a szülészet minden szegletét,
a használt műszerekkel együtt. A szülőszobába
is bevezetjük a leendő anyukákat. Ha mindezzel
tisztában vannak, akkor félelem és plusz stressz
nélkül fogják világra hozni gyermeküket. Beszél-
ünk még a hazatérés utáni teendőkről, különös
tekintettel a szoptatásra és az újszülött ápolására,
a születés utáni változásokra és nehézségekre.
Ezáltal próbáljuk megakadályozni a szülés után
esetleg fellépő depressziós állapotot.

• **Sikerül-e bevonni a leendő apuká-
kat is?**

– Vannak, akik eljönnek és bekapcsolódnak
a munkába. Az utóbbi két évben, mióta az új épü-

letbe költöztünk, délelőtt tartjuk a tanfolyamórá-
kat, ezért a férfiek nem mindig kísérhetik el fele-
ségüket. Felhívom azonban a kismamák figyelmét,
meséljék el odahaza, hogy miről is beszélgettünk.
A terhesség idején az apukáknak is fontos sze-
rep jut a kismamák életének könnyebbé tétele
formájában, a kisbaba világra jötte után pedig a
szoptatásnál, a fürdetésnél, az ápolásnál segéd-



Varga Somogyi Kornélia a kismamaiskola tantermében

kezhetnek. A terepen igyekszem bevonni őket is
a fürdetés körüli teendők elsajátításába, hogy
később akár önállóan is végezhessek azt.

• **A kismamatanfolyam mellett védőnői
feladatokat is végez.**

– Miután a kismama babájával együtt ha-
zaérkezett, védőnőként még öt alkalommal ke-
resem fel őket. A helyszínen fürdetek, megmu-
tatom, hogyan kell ápolni, teljes körű higiéniai
felvilágosítást és szoptatási tanácsokat adok. Az
anyuka lábadozását is figyelemmel kísérem, ha
kell, segíték.

• **Szakemberként jónak tartja-e, ha a
kismama más forrásokból is részletesen
tájékozik, például az Internetről, vagy
ismerős kismamáktól?**

– Úgy gondolom, hogy az ismeretlen helyzet-
től való félelem az, ami miatt a kismamaiskolába
a legtöbben eljönnek, s ugyanez ösztönzi őket
arra is, hogy az Interneten lapozzanak. Jó, hogy
utánanéznek, de felesleges az apró részletekkel
foglalkozni. Azt tudom tanácsolni, hogy a világ-
hálón inkább a baba fejlődését bemutató képeket
tekintsék meg. A szülésről szóló kommentárok
nem feltétlenül mindenkire igazak, a fájdalomtű-
rési küszöb személyenként igen változó lehet, ki-
ki a saját, egyéni módján éli meg az életnek ezt a
legszebb pillanatát. Igen gyakran hallok túlzásokat
egyes nőktől a saját szülésiükre vonatkozóan. Per-
sze én magam sem mondom soha a kismamák-
nak, hogy minden szülés „leányáalom” és teljesen
fájdalommentes, de szerintem reálsan, és mások
ijesztgetése nélkül kell beszélni a dolgokról.

mcsms

Támogatás óvodásoknak

Május 11-éig tart a gyermekek beiratkozása az óvodába, ehhez támogatás igényelhető. Bővebb felvilágosítás a CMH irodában kapható. Ha gyermeke 2007. március 1-je után, illetve 2008-ban vagy 2009-ben született, igényelhető támogatás. Ehhez mindössze annyi kell, hogy kitöltse és elküldje nekünk, akár e-mailban, akár postai úton, a honlapunkon található Vackor óvodába indul, én is... – támogatási program kérdőívét.

Ez esetben egy 1500 dinár értékű vásárlási utalványra jogosult, amit tetszés szerint költhet el gyermeke részére a kijelölt üzletközpontban. Honlapcímünk: www.mnt.org.rs



Galambászok hírei

A temerini Strasser Fajgalambtenyésztők Egyesülete május 3-án, csütörtökön este 6 órakor tartja szokásos havi összejövetelét az Ifjúsági Otthon kistermében. Napirenden a galambok körüli tavaszi teendők megbeszélése, különös tekintettel az eleség megválasztására, valamint egyéb időszerű kérdések megvitatása.

Minden tagot és szimpatizánst szeretettel várnak.

P. F. I.

HIRDETÉS



УЈЕДИЊЕНИ
РЕГИОНИ СРБИЈЕ

UJEDINJENI REGIONI SRBIJE
SZERBIA EGYESÜLT RÉGIÓI

VÁLASSZUNK!

Értesítem a választópolgárokat, hogy független, párton kívüli községi képviselőjelölt vagyok a Szerbia Egyesült Régiói (Ujedinjeni regioni Srbije) listáján.

A Régiók nem párt, nem is pártkoalíció, hanem pártok, civil szervezetek és magánszemélyek szövetsége, mely meghatározott célok megvalósítása érdekében alakult országos szinten.

Községünkben a legfontosabb céloknak a gazdasági fejlődést, a közterhek (községi adók) csökkentését és a szerb–magyar együttélést tartjuk.

Ha eddig sem szívesen szavazott a pártokra, ha elege van a pártok veszekedéséből, ha megelégedte a községünkben is mindenre kiterjedő párturalmat, a május 6-i választásokon, a községi szavazólapon keresse és karikázza be a Szerbia Egyesült Régiói sorszámát.

Szavazzon a haladásra! Szavazzon a szerb–magyar békés együttélésre!

Figyelem! A szavazólapon csak a lista neve található, a jelöltek neve nincs feltüntetve.

Tisztelettel
Dr. MATUSKA Mihály

HIRDETÉS



MRM
MAGYAR REMÉNY MOZGALOM



OLÁH RÓBERT
LISTAVEZETŐ
ELSŐ HELYI KÖZSÉG
TEMERIN



BALOG ANTAL
EGYÉNI KÉPVISELŐJELÖLT
VAJDSÁG AT
TEMERIN



www.mrm.rs

GYÖKERES VÁLTOZÁST!

Őnökért - Szülőföldünkért - Jövőnkért

ASZTALITENISZ

A múlt hétvégén került sor Temerin nyílt asztalitenisz bajnokságára, amelyet a helyi sportcsarnokban rendeztek a fiatal játékosok számára. A megmérettetés nemzetközi volt, hiszen a szerbiai asztaliteniszesezőkön kívül magyarországi és romániai versenyzők is asztalhoz álltak, az újoncok mezőnyében 110-en, a serdülőknél pedig 150-en. A csoportmérkőzések lebonyolítása után a főtáblán zajlott a küzdelem, a legjobbak pedig érmet és serleget kaptak. Az újonc kategóriában országos ranglistapontokat is lehetett szerezni.

A temeriniak hat érmet nyertek. A dobogó tetejére Jovan Vranesevics állhatott föl, aki a serdülő fiúk döntőjében csapattársát, Lazar Tomicsot győzte le. Tomics a fiatalabb serdülők versenyében is második lett. A lányoknál Orosz Nikolett két érmet szerzett, a serdülőknél ezüstöt, a fiatalabb serdülőknél pedig bronzot. Szintén bronzérmes lett Milana Mrkobrad a serdülők versenyében, valamint Katarina Zsarko az óvodások mezőnyében.

KÉZILABDA

I. férfi liga

MLADOSZT TSK-NOVI PAZAR 39:26 (18:14)

Értékes győzelmet aratott a Mladoszt TSK csapata, a 25. fordulóban 13 gólos különbséggel nyert a dél-szerbiai együttes ellen. A járekiak a siker ellenére az utolsó előtti helyen vannak a táblázaton.

II. női liga – észak

RADNICKSI (Bajmok)– TEMERIN 21:21 (11:9)

A temerini lányok második döntetlenjüket játszották a bajnokságban. Emellett 15 győzelmük és 4 vereségük van, így a Kikinda mögött 6 pontos lemaradással továbbra is a második helyen vannak a táblázaton.

LABDARÚGÁS

**Szerb liga – vajdasági csoport
PALICS–SZLOGA 1:1 (0:0)**

A vendégcsapat a második féldíő derekán jutott vezetéshez Popin révén, a palicsiak azonban a mérkőzés utolsó pillanataiban kiegyenlítették. A Szloga továbbra is ötödik a táblázaton, ezen a hétvégén a šidi Radnicskit fogadja.

MLADOSZT–KIKINDA 2:0 (0:0)

A járekiak Mudrinics második féldíőben lőtt találataival biztosították be a kétgólos győzelmet, így a 23. forduló után a Szloga mögött a hatodik helyet foglalják el a táblázaton. A Mladoszt ezen a hétvégén Zentán vendégszerepel.

Újvidéki liga

TSK–Tatra (Kiszács) 3:0 (1:0)

Borac (Rakovac)–TSK 0:9 (0:1)

A temerini csapat a múlt szerdai, hétközi fordulóban és a hétvégén is begyűjtötte a három bajnoki pontot, így továbbra is első a táblázaton, öt ponttal megelőzve a második helyezett újvidéki Mladosztot. A TSK különösen a hétfői találkozóon, a 23. fordulóban volt eredményes, a sereghajtó rakovaci Borac otthonában ugyanis 1:0-ás féldíő után 9:0-ra nyert. A gólokat három játékos szerezte: Szrgyan Roszics négy, Lavrnja három, Letics pedig két találatot jegyzett. A temeriniak a következő bajnoki mérkőzést pénteken vívják Budiszaván a Dinamo ellen, 16 óra 30 perces kezdettel.

SZIRIG–ZSELEZNIC SAR (Újvidék) 6:0 (1:0)

SZIRIG–PARTIZAN (Szuszek) 3:1 (1:1)

A szőregi csapat szombat délután fél ötkor a Futog ellen vendégszerepel.

TEKE

Befejeződtek a küzdelmek az I. vajdasági ligában. A temerini TSK a hetedik helyen zárta az idényt, így jövőre is ebben a ligában szerepelhet, amely országos szinten a harmadik rangfokozatnak felel meg.

TÖRŐCSIK NAGY Tamás

Dobogós helyezés

A Boldog Gizella Hagymányápoló Kézimunka Szakkör eredménye a 42. MIRK-en

Az idén április 9-e és 14-e között Bácskossuthfalván tartották meg a 42. Nemzetközi Kézimunka- és Gyűjtemény-kiállítást, a MIRK-et, amelyen hagyományosan részt vett a Boldog Gizella Hagymányápoló Kézimunka Szakkör is, amely a nagy csoport kategóriában 16 csapattal szállt versenybe és összesen 813 pontot gyűjtött, és csoportjában a második lett. A szakkör 35 tagja különböző kategóriákban mintegy 90 kézimunkát állított ki. A zsűri a kiállított munkákért 34 első, 12 második, 8 harmadik helyezéssel és 7 nívódíjas oklevelet adott. Az utóbbit Pethő Julianna, Kókai Irénke, Varga Margit, Darázs Erzsébet, Kiss Margit, Hajdzer Veronika és Nagy Piroska érdemelte ki.



A Boldog Gizella Hagymányápoló Kézimunka Szakkör tagjai, akik megjelentek a kertészlakban a díjátadáson

A kézimunkák többféle technikával készültek, de a hangsúly a fehér népi hímzésen és a richelieu-n (riseljö) volt.

Mint megtudtuk, egy-egy kiállító legfeljebb két munkával nevezhetett be, de mivel némelyek több kategóriába is beneveztek, mintegy 90 kézimunkát mutattak be. Az idén is elvitték a tanítványaik legszebb kézimunkáit, amiért a tanulók elismerő oklevélben részesültek.

Még jóformán véget sem ért a MIRK, máris kezdődött a Vajdasági Kézimunka Kedvelők Szövetségének a kiállítása, amelyet az idén Tiszakálmánfalván tartottak, és amelyről a szakkör egy gyönyörű serleggel tért haza. Korábban a MIRK-re készült munkákat vitték a szövetség kiállítására, de mivel az idén a két kiállítás csaknem egybeesett, más kézmunkákat vittek.

mcsm

Teke – Az I. vajdasági liga végső táblázata

1. Kordun	18	17	1	0	117:27	35
2. Polet	18	12	2	4	84,5:59,5	26
3. Spartacus	18	12	1	5	85:59	25
4. Szloven	18	9	0	9	78,5:65,5	18
5. Ada Computers	18	9	0	9	67:77	18
6. Vihor	18	7	1	10	71:73	15
7. TSK	18	6	1	11	63:81	13
8. Szlavia	18	5	2	11	58,5:85,5	12
9. Matica-Szpartak	18	5	0	13	49:95	10
10. Szrem	18	4	0	14	46,5:97,5	8

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Möricz Csece Magdolna (mcsm, *), Törőcsik Nagy Tamás (TNT), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság. Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációja a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



APRÓHIRDETÉSEK

- **Eladó 8 méteres kukoricafelvonó, ugyanott rozmaring. Telefonszám: 841-744.**
- Bontásból való piros cserép, tetőfa és nagyformátumú teilitéglá eladó. Tel.: 060/345-67-65.
- **Három-, négy- és ötletes kispulykák eladók, valamint füstölt pulykahús. Ugyanott öreg asztalosáru. Telefonszám: 064/486-9-714.**
- Takarmánytáp-keverő, kapacitása 150 kg, eladó. Telefonszám: 063/519-475.
- **Nagyon praktikus vasállvány – festőknek demitezésre, kőműveseknek minden munkára megfelel. Telefonszám: 064/486-02-65.**
- A Gyöngyszigeten gyümölcsös telekkel eladó. Telefonszám: 062/823-1925.
- **Mindenfajta kőműves- és piktormunkát vállalok. Telefonszám: 063/87-24-420.**
- Ház kiadó a Nikola Pasics utcában, lehet bútorral is. Tel.: 063/7-456-339.
- **Két négyszárnyas faablak, redőnyel (240 cm széles és 160 cm magas), egy háromszárnyas redőnyel (170x160 cm), kitűnő állapotban eladó. Tel.: 842-617.**
- Fák kivágását, lehet gyökérkiásással, fölvágással, valamint tűzifa felvágását és behordását vállalom. Tel.: 064/207-2-602.
- **Tetőrenoválást, bádogolást, valamint kiscserép átrakását vállalom, ugyanott kiscserép eladó. Tel.: 063/8-637-332.**
- Behozatali modern márkás női ruhanemű (Benetton, Zara, Sisley, Esprit, Caluin Kiein) eladó kedvező áron. Munkaidő: 13–20 óráig minden nap, szombaton és vasárnap is, vagy megbeszélés szerint. Népfront utca 4/2., tel.: 063/504-694.
- **Füredszobás ház kiadó a Táncsics Mihály utca 23.-ban, ugyanott rozmaring eladó. Érdeklődni a 845-219-es telefonszámon.**
- Ház eladó a Nikola Pasics utca 24.-ben, gazdasági udvarral, 16x12 méteres fészer, 12 méteres hambár olakkal, istálló. Tel.: 844-138.
- **Eladó négy darab 2 méteres jászol, műtrágyaszóró és napsugár szénaforgató. Telefonszám: 843-333.**
- Eladók 2,5 méter magas 10x10 cm-es betonoszlopok, kant téglafalnak való 10x12 cm-es betonoszlopok és útszegélynek használható betongömbök. Telefonszám: 060/34-567-65.
- **Benzines fűkaszálók, Tomos vízpumpa (locsolásra alkalmas), láncfűrészekre új láncok, kardok eladók. Vennék üzemképtelen motokultivatort. Tel.: 844-076 (15 óra után), 062/894-36-46 (Attila).**
- A Magyar utca 7/1.-es számú ház 40 ár felülettű kertje ingyenes használatra kiadó. Érdeklődni ugyanott, vagy a 842-606-os telefonon.
- **Jugo 55-ös, amerikai piacra készült, 1990-es kiadású, jó állapotban, frissen bejegyezve. Ára 440 euró, vagy cserélhető takarmányért. Telefonszám: 065/500-0-885.**
- Alig használt, jó állapotban lévő Hohner akusztikus gitár eladó. Telefonszám: 846-061.
- **Hangosításhoz komplett felszerelés kiadó különböző ünnepségekre, bulikra. Telefonszám: 062/19-00-660.**
- Lakás kiadó, ház eladó, valamint vietnámi seretés sonkák és egy hegesztőkészülék. Telefonszám: 840-439.

- **Rendelésre mindenfajta bútort kidolgozósa méret és izlés szerint: konyhabútorok, szekrények, beépített szekrények, valamint különféle asztalok hozzáférhető áron. Telefonszámok: 844-878, 063/88-03-966.**
- Fotók, családi képek stb. nyomtatását fénykép minőségben vállaljuk, akár 1 méter szélességben is, papírra vagy vászonra. Bekeretezhető, falra akasztható. Tel.: 062/8-942-723.
- **Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefonszám: 063/535-773.**
- **Temerinben, a Tanító utca 14.-ben eladó 100 négyzetméter alapterületű ház, kisipari és gazdasági tevékenységre alkalmas melléképületekkel, valamint nagy udvarral (250 m²) és kerttel (350 m²). Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4.-ben.**
- **Németórákat adok általános és középiskolásoknak. Telefonszám: 063/71-97-600.**
- **Temerinben, a Tanító utca 14.-ben eladó egy komplett, 1954-ben készült hálószobabútor, konyhakredenc és egyéb bútorok. Érdeklődni a 842-682-es telefonszámon vagy a Tanító utca 6/4.-ben.**
- **Fekvő betegek részére elektromos, fölfújható matrac, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, gitár tokkal, monitor, hálószobabútor, üzlethelyiségbe való álló hűtőszekrény (1200 l), központi kályha kemény tüzelőre, Suzuki 600-as motorkerékpár, négy lóerős benzines motor (emelőre), gázüzemelésű APK EMO gázkályha központi fűtésre, két nagy, erős hangszóró, keményfából készült stílbútor, kitűnő állapotban levő iker babakocsi, babakozdók, babakretrec, etetőszékek, digitális fényképezőgép, fűkaszáló, mikrosütők, 10 literes bojler, alufelnik, ATX motorkerékpár (2001-es), keltetőgépek, kandalló, asztalosoknak munkaszalag gépekkel és szerszámokkal felszerelt, sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák, odzsaci morzsoló-daráló (csövesen is darál), babaágy pelenkázóasztallal együtt, babakocsi, kucskók, fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek és sarok ülőgarnitúra, szekrények, ebédlőasztalok székekkel, tévéasztal, konyhabútor egyben vagy darabonként, dohányzóasztalok, mélyhűtők, mosógépek, villanytűzhelyek, vákuumos ablakok és teraszajtók, varrógépek, szőnyegek, cserepek, vasaló. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.**
- **Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemez (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyás-csárda mellett), telefonszám: 842-329.**

MEGEMLÉKEZÉS

Hat szomorú hete, hogy férjemnek szerető szíve megszünt dobogni



SZABÓ János
(1954–2012)

Mi hittünk az életben, hittünk a gyógyulásban, de ha már abban nem, legalább a csodában.

Csoda volt, hogy éltél és minket szerettél. Nem haltál meg, csak álmodni mentél. Elmentél tőlünk, de nem vagy messze, szívünkben maradsz most és mindörökké.

Nyugodjál békében!

Emléked szívembe zárom: szerető feleséged, Gizi

MEGEMLÉKEZÉS

Ma van szomorú két éve, hogy elvesztettük, akit a legjobban szerettünk, drága jó élettársamat, feledhetetlen menyünket



BARINA Gabriellát

Egész életeden át dolgozva éltél, de egy napon elhagytad azokat, akiket szerettél. Csendben elmentél.

Emlékedet őrizzük, mint napsugarat a tenger, elrejtve mélyen, végtelen nagy szeretettel.

Életünk végéig nem feledünk, mert szerettünk. A jó Isten őrkdjön álmaid felett!

Akik nem felednek, szerető élettársad, Géza, anyósod és apósod



Temetkezési vállalat, Népfront u. 109., tel.: 842-515, 842-251

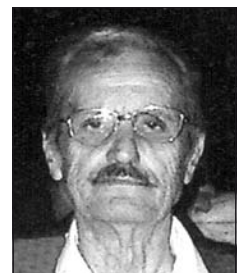
MEGEMLÉKEZÉS



PÁSZTOR Katalin
(1943–2012. 4. 25.)



KIRÁLYNÉ TÓTH Margit
(1938–2012. 4. 25.)



PÁSZTOR Gáspár
(1940–2012. 4. 27.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

Egyházközségi hírek

Május a Szűzanya hónapja, szentmisék előtt fél órával májusi ájtatosság. 3-án, csütörtökön du. fél 6-kor kereszteleési találkozó azon szülők és keresztelők számára, akik a hónap első vasárnapján keresztelezni szeretnék gyermekeiket. Az esti szentmise után a Miasszonyunk Világi Rendjének lesz rövid, de fontos megbeszélése, találkozója.

Május első vasárnapja: Anyák napja. Szeretettel hívjuk és várjuk az édesanyákat a szentmisékre. A nagymise keretében a Boldog Gizella kézimunka szakkör ünnepi védőszentjét és pártfogóját.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk



KATONA Katalin
(1931–2011)

Elmentél tőlünk, de nem vagy messze, szívünkben maradsz most és mindörökké.

Emléked örzi fiad, Szilvi, menyed, Katica, unokáid, Csilla, Csaba, Tünde, unokavejeid, Szilvi és Ákos, unokamenyed, Valika és dédunokáid: Kinga, Angelika, Vince, Ágota és Kristóf

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett húgomtól és nenánktól



PÁSZTOR Katalintól
(1943–2012)

Lelked elszállt, mint hópihe a fényben, ragyogj ránk, fényes csillagként az égről!

Vigyázz ránk onnan fentről, a lelkünkhez szólj a végtelenből.

A szívünkben élni fogsz örökké.

Emléked megörzi bátyád, Miklós és családja

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



KATONA Katalin
(1931–2011)

Nem vársz már minket ragyogó szemmel, nem örülsz már nekünk szerető szívvel.

De bennünk él egy arc, a végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet.

Emléked szívünkbe zártuk, soha nem feledünk!

Lányod, Zsuzsi és unokáid: Endre, Ervin és Lenke

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznak szeretett testvéremtől, nagynéninktől



PÁSZTOR Katalintól
(1943–2012)

Ha könnycsepp gördül végig arcunkon, azért van, mert hiányzol nagyon.

Nyugodjál békében!

Szép emléked megörzi szerető nővéred, Ilonka családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Május 7-én lesz szomorú hat éve, hogy szerettünk örökké itt hagyott bennünket



ZSÚNYINÉ MICSUTKA Franciska
(1947–2006)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Minden elmúlik, minden véget ér, de az emléke örökké él.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szerető édesapám, apósom és nagyapánk



SZABÓ János
(1954–2012)

Múlik az idő, de lelkünkben vihar tombol, mióta elveszítettünk, életünkben gyász honol. Minket úgy szerettél, ahogy már nem lehet, mert az ember egyedi, pótolni nem lehet!

Mindig csak egy célod volt, a családért élni, ezt a halál tudta csak szétépteni.

De mégis elcsitult a szív, mely értünk dobogott, megpihent a kéz, mely értünk oly sokat dolgozott.

Nyugodjál békében!

Emléked fájó szívvel megörzi szerető lányod, Móni, vejed, Imre és két kis unokád, Dávid és Attila

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete annak a borzalmas napnak, hogy örök búcsút vettünk szeretett apumtól és apósomtól



SZABÓ Jánostól
(1954–2012)

Szeresd a jó apát, amíg szeretheted, hordjad a szívedben e drága kincset, mert, hogy egy jó apa milyen drága kincs, csak akkor tudod meg, mikor már nincs.

Nézek a fejfádra némán, csendben, hogy miért hagytál itt, még most sem értem. Fájó sebet hagytál szívemben, elmentél, pedig még szükségem lenne Rád!

Oly üres így nélküled a világ, édesapám! Sírodnál fejet hajtván keresztet vetek, halkán suttogom, hiányzol nagyon, Isten veled!

Szerető fiad, Tibi és menyed, Bella

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három éve már, hogy drága szerettünk nincs közöttünk



ZARNÓCZKINÉ LICHT Teréz

Elmentél tőlünk, nem látunk többé, de szívünkben itt leszel mindörökké.

Örök álom zárta le szemed, megpihenni tért dolgos két kezéd.

Fájdalmas az út, mely sírohoz vezet, a jó Isten örökködjön pihenésed felett!

Adj, Uram, örök nyugodalmat neki!

Emlékét szívébe zárta szerető férje, József, drága gyermeke, Józsi, kedves menyé, Gabriella és két szép unokája, Ágika és Andrea, valamint nászasszonya, Rozália

VÉGSŐ BÚCSÚ

Tisztelettel búcsúznak volt osztályfőnöküktől



PÁSZTOR Katalintól
(1943–2012)

Eresz alatt fecskéfészek, fecskemadár sírva nézlek.

Te voltál itt a múlt nyáron, nem hagytál el, mint a párom.

Látlak-e még fecskemadár? Lesz-e tavasz, lesz-e még nyár? Ha én akkor már nem élek, azért nálunk rakjál fészket.

(Alpár Géza)

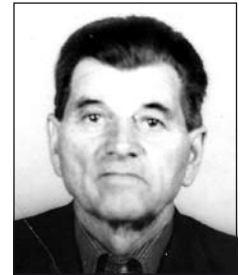
Az 1976-ban végzett 8. a osztály

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, illetve húsz éve nem élnek közöttünk, akiket nagyon szerettünk



ZSÉLI Franciska
(1924–2011)



ZSÉLI László
(1922–1992)

Soha el nem feledik:

unokájuk, Tibi családjával, lányuk és fiuk

A plébánia telefonszáma: 844-001

MEGEMLÉKEZÉS

Április 30-án volt három éve, hogy örökre itt hagyott bennünket drága édesanyánk, nagymamám, anyósom és élettársam



KELEMEN Mária
(1963–2009)

Pihenése felett örökölj, Istenem, csendes álmát ne zavarja semmi sem.

Szívünkben megmarad szép emléke, legyen áldott és békés a pihenése!

Emlékét őrzi fia,
Krisztián, élettársa,
Dragan, lánya,
Bernadetta, veje,
Vilmos és kis unokája,
Szebasztián

MEGEMLÉKEZÉS



BORDA KÓSZÓ Ilona
(1954–2010)

Napok, hetek, évek múlnak el, míg néma gondolatok vesznek el, elszállnak a semmibe, a kimondhatatlan szavak tengerébe!

Régi emlékek, vidám nevetések, derűs képek, mind előjönnek. Arcomon mosoly, a gyertyák égnek, szememből csorog a könny. Látom az arcod, hallom a hangod, ölelésre tárod a karod, de éles fájdalom a szívembe tör, elmentél tőlem egy tavaszi napon.

Bár az élet csendben megy tovább, de a fájó emlék elkísér egy életen át.

Gyászoló szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Tizenegy év nélkülöd



TALLÓ Pál
(1928–2001)

De velünk élsz az emlékeinkben, minden rólad szóló történetben, szívünkben mindig szeretve és soha nem feledve.

Emléked őrzi feleséged, Teréz,
lányod, Erika, vejed, Bandi,
unokáid, Andrea és
Klementina családjukkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Volt osztályfőnökünkől



PÁSZTOR Katalintól
(1943–2012)

aki négy éven át vezetett és tanított bennünket a jóra, emberré válásunkra.

Az, akit elvesztettünk, nem a földben pihen, hanem örökké él, az emlékeinkben.

Az 1971/72-ben végzett
8. a osztály tanulóit és
Kovács Erzsébet
tanítónő

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretett öcsémről, sógoromról és keresztapámról



SZABÓ János
Öcsiről
(1954–2012)

akit szomorú hat hete takar sírhalom, de testvéri szeretete a szívünkben örökre itt maradt.

Szeretettel őrzi emléked
testvéred, Böbe,
Laci sógor és
keresztlányod, Éva
családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs közöttünk



CZAKÓNÉ
BUJDOSÓ Ilona
(1942–2010)

Hiába szállnak az évek, az emlékek mindig visszatérnek. Szeretteid nélkülöd élnek, de szívünkben örökre megőriznek Téged.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Volt osztályfőnökünkől



PÁSZTOR Katalintól
(1943–2012)

A fájdalom nem éles fejsze, melynek, Csapásától az élet fája dől...

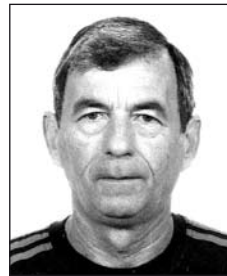
A fájdalom féreg, mely lassan, lassan, De nem fáradva, folyvást rág belől.

(Petőfi Sándor)

Emlékét megőrzik az
1986/87-ben végzett 8. c
osztály diákjai

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretettel és kegyelettel emlékezünk nászunkra, illetve Jani bácsira



SZABÓ János
(1954–2012)

Nem volt ő nagy, nem volt ő kiváló, csak a szívünkhez nagyon közeláll.

Emlékét örökké őrzi a
Bancsi nász, a nászasz-
szony és Feri családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

A szeretett nenától



PÁSZTOR Katalintól
(1943–2012)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Legyen békés és nyugodt a pihenése!

Emlékét örökre szívébe
zárta szerető öccse,
Feri családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy eltávozott közülünk



SÖRÖSNÉ
KURILLA Rozália
(1937–2011)

Valaki hiányzik közülünk, elment, csendben távozott. Nem búcsúzott, üzenetet sem hagyott, de emléke szívünkbe záródott.

Emlékét őrzi fia, Tibor és
menye, Angéla

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzom szeretett édesanyámtól



KIRÁLY Margittól
(1938–2012)

Ne hidd, hogy feledni foglak, a sors bármerre vezet, emléked örökre szívembe véstem, a szív pedig nem feled. Nyugodjál békében!

Bánatos szívű
fiad, Sándor

Miserend

4-én, első pénteken 8 órakor a Telepen: Szabad a szándék, este 7 órakor a plébániatemplomban: †Sörös Józsefért és Kurilla Rozáliáért.

5-én, szombaton 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Fodor Gézáért.

6-án, húsvét 5. vasárnapja, a Telepen 7 órakor: †Zarnóczkiné Licht Terézért, a plébániatemplomban 8.30-kor szabad a szándék, 10 órakor: A népert.

7-én, hétfőn 8 órakor: Egy szándékra.

8-án, kedden 8 órakor: †Vegyelek Józsefért.

9-én, szerdán 8 órakor: szabad a szándék.

10-én, csütörtökön este 7 órakor: †Karácsondi Jánosért, Soós Viktóriáért, elhunyt gyermekeikért: †Margitért, Katalinért és Mihályért.



Vajdaságért

– egy normális Szerbiában

A VAJDASÁGI MAGYAR SZÖVETSÉG AZ EURÓPAI ÉRTÉKEK, A VAJDASÁGI ÉRDEKEK ÉS A MAGYAR KÖZÖSSÉG KÉPVISELETE MELLETT ELKÖTELEZETT POLITIKAI ERŐ. PÁRTUNK A KÖVETKEZŐ PARLAMENTI CIKLUSRA IS ELVSZERŰ, HITELES ÉS MEGALKUVÁST NEM TŰRŐ KIÁLLÁST ÍGÉR CÉLKITŰZÉSEI MELLETT.

MÁJUS 6-ÁN SZAVAZZON A VMSZ-RE!

A köztársasági listán
karikázza be

9

A tartományi listán
karikázza be

9

Szavazzon tartományi
egyéni jelöltjeinkre!

Szavazzon önkormányzati listáinkra!

listavezető/polgármesterjelölt

Szabadka 7
Maglai Jenő

Topolya 1
Kókai Mernyák Melinda

Kishegyes 1
Csóré Róbert

Ada 2
Dr. Tóth Barna Elvira

Magyarkanizsa 2
Dr. Bimbó Mihály/Nyilas Mihály

Zenta 2
Ceglédi Rudolf

Óbecse 4
Knézi Péter

Csóka 2
Balázs Ferenc

Temerin 8
Ökrész Rozália

KAMPÁNY 



Kövessen bennünket!
Vajdasági Magyar Szövetség
a Facebookon



www.vmsz.org.rs